

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Историко-филологический факультет

Кафедра Иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Дроботушенко Е.В.

« ____ » _____ 20 ____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.Б.1.Иностранный язык

на 108 часа(ов), 3 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 01.03.02 – Прикладная математика и информатика

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Магистерская программа – Информационные системы в экономике и управлении (для набора 2018)

Форма обучения очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

Углубление знаний иностранного языка, дальнейшее развитие коммуникативных навыков и интегративного осмысления научных данных в профессиональной деятельности

Задачи изучения дисциплины:

- корректировка на расширенном языковом материале навыков чтения, говорения, аудирования и письма, полученных во время обучения в ВУЗе;
- формирование навыков и умений чтения оригинальной литературы по специальности, выполнения переводов, докладов, реферативных сообщений на иностранном языке;
- формирование навыков восприятия звучащей монологической и диалогической речи, развитие умений устной разговорно-бытовой речи и умений вести беседу, выполняя различные роли, связанные с профессиональной деятельностью, а также умения кратко излагать письменно прочитанное (с опорой на текст).

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Изучение иностранного языка должно способствовать повышению общеобразовательного уровня студента, расширению его кругозора. Этому подчинены цели и задачи обучения дисциплины. В ходе изучения иностранного языка решаются задачи формирования навыков восприятия звучащей монологической и диалогической речи, развитие умений устной разговорно-бытовой речи, а также владения языковой компетенцией в области чтения и письма. В настоящее время знание иностранного языка в системе высшего профессионального образования (ВПО) как важнейшего элемента общей и профессиональной культуры специалиста и средства коммуникации приобрело особую актуальность. В государственных образовательных стандартах (ФГОС) высшего образования дисциплина «Иностранный язык» включена в качестве обязательной. Данная программа составлена в соответствии с ФГОС ВПО и предназначена для неязыковых технических специальностей высшего учебного заведения (университета), реализующего разные уровни вузовского образования в рамках единой государственной политики. Программа рассчитана на объем преподавания 108 часов, включая 36 часов аудиторной работы и 72 часа самостоятельной работы. Курс завершается сдачей зачета.

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы), 108 часов.

Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам	Всего часов
	3 семестр	
Общая трудоемкость		108
Аудиторные занятия, в т.ч.	36	36
лекционные (ЛК)	0	0
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	36	36
лабораторные (ЛР)	0	0

Самостоятельная работа студентов (СРС)	72	72
Форма промежуточной аттестации в семестре	Зачет	0
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)		

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ОК 1	способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень
ОК 2	способность понимать роль науки в развитии цивилизации, соотношение науки и техники, иметь представление о связанных с ними современных социальных и этических проблемах, понимать ценность научной рациональности и ее исторических типов
ОПК 4	владение, по крайней мере, одним из иностранных языков на уровне социального и профессионального общения, способность применять специальную лексику и профессиональную терминологию языка

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения	
Знать	Пороговый: 1) лексический минимум иностранного (английского) языка общего и профессионального характера; 2) обладает достаточными языковыми знаниями, чтобы принять участие в беседе; 3) словарный запас ограничен, чтобы позволить объясниться с некоторым количеством пауз и описательных выражений по таким темам, как семья, хобби, увлечения, работа, путешествия и текущие события, если эту тему проходили на занятиях.

Уметь	Стандартный:
	1) простые грамматические конструкции английского языка; 2) словарный запас позволяет объясниться с достаточно бегло, чтобы произнести связные предложения по разным темам, как семья, хобби, увлечения, работа, путешествия и текущие события; 3) обладать языковыми знаниями, чтобы принимать участие в беседе практически без ошибок.
	Эталонный:
	1) грамматические конструкции английского языка; 2) словарный запас достаточно большой, чтобы свободно понимать иноязычную речь и принимать участие в беседе, не допуская ошибок.
	Пороговый:
	1) достаточно аккуратно использовать набор конструкций, ассоциируемых со знакомыми, регулярно происходящими ситуациями; 2) правильно употреблять некоторые простые структуры, но систематические элементарные ошибки допустимы; 3) отвечать на вопросы и реагировать на простые высказывания; 4) показать, когда он/она следит за мыслью собеседника, но очень редко понимает достаточно, чтобы поддерживать беседу самостоятельно; 5) связать несколько достаточно коротких простых предложений в линейный текст, состоящий из нескольких пунктов.
	Стандартный:
	1) понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты; 2) говорить достаточно быстро и спонтанно, чтобы постоянно общаться с носителями языка без особых затруднений для любой из сторон; 3) делать четкие сообщения на различные темы и излагать свой взгляд на основную проблему; 4) писать простые связные тексты на знакомые или интересующие темы.
	Эталонный:
	1) общаться с иностранными коллегами на иностранном (английском) языке; 2) осуществлять перевод иностранных текстов; 3) понимать большие сложные нехудожественные и художественные тексты, их стилистические особенности; 4) понимать также специальные статьи и технические инструкции большого объема, даже если они не касаются сферы деятельности специалиста.

Владеть	Пороговый: 1) высказаться понятно, несмотря на то, что паузы для поиска грамматических и лексических средств заметны, особенно в высказываниях значительной протяженности; 2) начинать, поддерживать и завершать беседу один на один, если темы обсуждения знакомы или индивидуально значимы; 3) повторить предыдущие реплики, демонстрируя тем самым свое понимание; 4) пониманием текстов, построенных на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения; 5) пониманием описания событий, чувств, намерений в письмах личного характера; 4) построением простых связных высказываний о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать о своих мечтах, надеждах и желаниях.
	Стандартный: 1) пониманием статьи и сообщения по современной проблематике, авторы которых занимают особую позицию или высказывают особую точку зрения; 2) кратким обоснованием и объяснением своих взглядов и намерений; 3) возможностью рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение; 4) пониманием развернутых докладов и лекций и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, если тематика этих выступлений достаточно знакома.
	Эталонный: 1) навыками разговорной речи на иностранном (английском) языке; 2) навыками профессионально-ориентированного перевода текстов, относящихся к различным видам основной профессиональной деятельности; 3) умением понятно и обстоятельно спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли; 4) речью, отличающейся разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения; 5) четким и логичным выражением своих мыслей в письменной форме и подробным освещением своих взглядов.

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1.1	Theory of translation. Трудности перевода. Транскрипция, транслитерация, калькирование, разъяснительный перевод.	12		4		8

	1.2	Смысловой анализ текста. Аннотирование и реферирование. Реферативный перевод и слайдинг.	12		4		8
	1.3	Некоторые вопросы лингвистики текста. Лексическая, грамматическая и синтаксическая многозначность.	12		4		8
2	2.1	Jobs in IT and Computing	12		4		8
	2.2	Designing Websites	12		4		8
	2.3	The evolution of technology. The history of computers. Optical Communication.	12		4		8
3	3.1	Computers. Input devices, output devices, storage devices.	12		4		8
	3.2	Computer viruses. Hardware and software repair.	12		4		8
	3.3	The Internet. Information Security.	12		4		8
Итого			108	0	36	0	72

3.2. Лекционные занятия

3.3. Практические (семинарские) занятия

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание практических(семинарских) занятий
1	1.1	Theory of translation. Трудности перевода на лексическом, грамматическом, фонетическом, синтаксическом уровнях. Транскрипция, транслитерация, калькирование, разъяснительный перевод. Поиск и объяснение собственных примеров по данной теме из оригинальных источников.
	1.2	Смысловой анализ текста. Реферативный перевод и слайдинг.. Аннотирование и реферирование. Составление собственных вариантов реферата, аннотирования. Составление плана пересказа, реферата.
	1.3	Некоторые вопросы лингвистики текста. Лексическая, грамматическая и синтаксическая многозначность. Ложные друзья переводчика. Поиск собственных примеров из литературы и интернета.

2	2.1	Jobs in IT and Computing: database analyst, IT support officer, network administrator, network architect and others, their Russian equivalents. Introducing colleagues.
	2.2	Designing Websites. Types of websites and their purpose. Website analysis tools: traffic, visitor map, user profile, page optimization. Discussing the website development process.
	2.3	The evolution of technology. The history of computers. Optical Communication. Reading, translating, discussing, doing exercises.
3	3.1	Computers. Input devices, output devices, storage devices. Reading a device ad. Recommendations on a computer and work station configuration for your sales team.
	3.2	Computer viruses. Hardware and software repair. Understanding faults, using toolkits and making repairs. Speaking about your own experiences in fixing computers and network.
	3.3	The Internet. WWW. Information Security. Describing security solutions. Workstation health and safety (office rules). Discussing security procedures.

3.4. Лабораторные занятия

3.5. Организация самостоятельной работы

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1.1	Theory of translation. Трудности перевода на лексическом, грамматическом, фонетическом, синтаксическом уровнях. Повторение грамматики: структура предложения (порядок слов, главные и второстепенные члены, типы предложений), времена английского глагола.	Составление словаря по теории перевода. Составление конспекта по грамматическим темам. Выполнение домашних контрольных работ.

1	1.2	Смысловой анализ текста. Реферативный перевод и слайдинг.. Аннотирование и реферирование. Повторение грамматики: многофункциональность слов, существительное, местоимение, прилагательное, наречие.	Составление плана пересказа, реферата.. Составление аннотаций, рецензий. Составление конспекта по грамматическим темам. Выполнение домашних контрольных работ.
1	1.3	Некоторые вопросы лингвистики текста. Лексическая, грамматическая и синтаксическая многозначность. Ложные друзья переводчика. Поиск собственных примеров из литературы и интернета. Вопросы грамматики: причастие 1 и причастие 2.	Составление тезисного плана темы с собственными примерами и дополнениями. Поиск примеров из литературы и интернета. Составление конспекта по грамматическим темам.
2	2.1	Jobs in IT and Computing: database analyst, IT support officer, network administrator, network architect and others, their Russian equivalents.	Подготовка инсценировки диалога и ролевой игры по теме Jobs in IT and Computing. Introducing colleagues
2	2.2	Designing Websites. Types of websites and their purpose. Website analysis tools: traffic, visitor map, user profile, page optimization. Discussing the website development process.	Выполнение группового задания: мини-проекта по теме Designing Websites, плана создания сайтов.
2	2.3	The evolution of technology. The history of computers. The early computers. Optical Communication. Повторение грамматики: герундий, инфинитив.	Самостоятельная обработка текстов. Составление пересказа по ним. Составление конспекта по грамматическим темам. Выполнение упражнений.
3	3.1	Computers. Input devices, output devices, storage devices. Reading a device ad. Recommendations on a computer and work station configuration for your sales team.	Выполнение мини-проекта «Правильное расположение компьютеров и других устройств в офисе». (Recommendations on a computer and work station configuration for your sales team.)
3	3.2	Computer viruses. Hardware and software repair. Understanding faults, using toolkits and making repairs.	Подготовка мини-сообщения по теме «Мой опыт диагностики и ремонта компьютеров, его частей и/или сети» (Your own experiences in finding faults, fixing computers and network.)

3	3.3	The Internet. The global network. Information Security. Describing security solutions. Workstation health and safety (office rules). Discussing security procedures. Повторение грамматики: сложные предложения.	Написание эссе/подготовка презентации на тему «Информационная безопасность» (Information Security.) Составление конспекта по грамматической теме, выполнение упражнений и теста.
---	-----	--	--

4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
1	1.1-1.3	практические	Учебные дискуссии Развитие критического мышления: анализ примеров переводов из литературы и интернета Работа с электронными образовательными ресурсами: электронные учебники, сайты Puzzle English, Reverso Translator...	12
2	2.1-2.3	практические	Диалог и ролевая игра по теме Jobs in IT and Computing. Introducing colleagues. Выполнение группового мини-проекта по теме Designing Websites, плана создания сайтов.	12
3	3.1-3.3	практические	Выполнение мини-проекта «Правильное расположение компьютеров и других устройств в офисе». Ситуационные задачи и обсуждение по теме «Мой опыт диагностики и ремонта компьютеров, его частей и/или сети» (My own experiences in finding faults, fixing computers and network.) Подготовка электронной презентации на тему «Информационная безопасность» (Information Security.)	12

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

[Фонд оценочных средств](#)

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

6.1.1. Печатные издания

1. Стрельцов А.А. Научно-технические тексты: от понимания к переводу: учеб. пособие. – Ростов н/Д: Феникс, 2012. – 398 с.

6.1.2. Издания из ЭБС

1. Краснова Т.И. Английский язык для специалистов в области интернет-технологий. English for internet technologies [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Т.И. Краснова, В.Н. Вичугов. – 2-е изд. – Москва: Издательство Юрайт, 2017. – 205 с.
2. Стогниева О.Н. Английский язык для ит-направлений. English for information technology [Электронный ресурс]: учеб. пособие /

6.2. Дополнительная литература

6.2.1. Печатные издания

6.2.2. Издания из ЭБС

1. Бутенко Е.Ю. Английский язык для ит-направлений. It-english [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Е.Ю. Бутенко. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2017. – 147 с.

6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. <http://context.reverso.net> - Переводческий ресурс с множеством примеров двуязычных переводов из литературы, документов, статей.
2. <https://puzzle-english.com/> - Изучение английского для русскоговорящих, разбор трудностей языка и перевода, аудирование аутентичной речи.
3. ЭБС «Книгафонд» www.knigafund.ru

7. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МегаПро".

Программное обеспечение специального назначения:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

672039, г. Чита, ул. Баргузинская, 49, корп. 1, ауд. 03-113.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная.

Мультимедийное оборудование (переносное): ноутбук, проектор, экран для проектора.

672039, г. Чита, ул. Баргузинская, 49, корп. 1, ауд. 03-05.

Компьютерный класс / учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы. Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная.

Персональные компьютеры – 15 шт. (в т. ч. преподавательский).

Мультимедийное оборудование: стационарный проектор, интерактивная доска.

Доступ к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

1. При выполнении домашних работ и упражнений по грамматике следует сначала внимательно изучить теорию по грамматическим темам и составить по ним конспекты.
2. При поиске примеров использования языковых явлений и средств не рекомендуется пользоваться социальными сетями и ненадежными блогами. Приветствуются примеры из художественной, научной и публицистической литературы, официальных сайтов новостных изданий.
3. При выполнении проектов, групповых заданий, ролевых игр, презентаций, написании эссе приветствуется представление и анализ личного опыта студентов в изучаемой сфере, их мнение, впечатление, позиция и отношение к предмету исследования. Защита своей точки зрения и обмен мнениями желательны.

Разработчик/группа разработчиков: Серебренникова Оксана Леонидовна, старший преподаватель кафедры ИЯ и МК

**Рассмотрена на заседании кафедры
(протокол от 02.09.2019 г. № 1)**